

# Italian Association for Chinese Studies

## Selected Papers | 3

2020



ASSOCIAZIONE  
ITALIANA  
STUDI  
CINESI





# Italian Association for Chinese Studies

## Selected Papers | 3

## 2020



ASSOCIAZIONE  
ITALIANA  
STUDI  
CINESI

CAFO  
SCAR  
INAL

*Italian Association for Chinese Studies. Selected Papers 3, 2020*

© 2020 Libreria Editrice Cafoscarina

ISBN 978-88-7543-475-5

This volume of Selected Papers has adopted the method of double-blind peer review. All manuscripts have been accepted after a rigorous peer reviewed process.

Libreria Editrice Cafoscarina srl  
Dorsoduro 3259 - 30123 Venezia  
[www.cafoscarina.it](http://www.cafoscarina.it)

All rights reserved

*Published March 2020*

## Summary

CHIARA PICCININI ELISA GIUNIPERO

*Preface*

7

MIRIAM CASTORINA

Some Observations on *De Lingua Sinensi*: A Forgotten Work  
of Chinese Grammar

11

ORNELLA DE NIGRIS

The Introduction of the Words *Měishù* and *Měishùguǎn*  
into the Modern Chinese Lexicon: some Preliminary Findings

26

NAZARENA FAZZARI

Xi Jinping and the Tabooing of Names:  
a Sociolinguistic View on Anti-Censorship Strategies  
on the Internet in China

42

GLORIA GABBIANELLI

The Acquisition of Chinese Noun-Classifiers  
by Italian Learners

59

BEATRICE GALLELLI

Poverty Alleviation Under Xi Jinping:  
Official Narratives and Political Legitimacy

73

ADRIANA IEZZI

“Sinization” Against “Westernization” in Beijing Contemporary  
Graffiti? A Comparison between the Kwan-Yin Clan and the Abs Crew

92

CHIARA PICCININI

Analysis of the Pragmatic Uses of the Discourse Markers  
*na* 那 and *ranhou* 然后 in a Corpus of Radio Conversations  
in Chinese Language Recorded in Taiwan

107

GIULIA RAMPOLLA

Fragments of History: Individual Memories in the Works  
of Three Contemporary Chinese Women Writers

121

ANDREA SCIBETTA

The Promotion of Chinese in Italian Primary Schools: a Study  
Based on Translanguaging as a Pedagogical Praxis

135

GABRIELE TOLA	
Origin, Role and Use of Chinese Classifiers: Linguistic Observations from Late Qing Western Grammars	156
ALESSANDRO TOSCO	
“To Repay Grace Is No Madness”: Fathers Sacrificing Sons in Chinese Dramas of the Yuan Dynasty	168
CRISTIANA TURINI	
Ethnicity and Tradition in the Upper Mekong Region: Mapping the Other China at the Turn of the XIX Century	183
SERENA ZUCCHERI	
The Misuse of Medical Language in Health Professionals and Non-Experts’ Communication: An Analysis of an Italian-Chinese Information Booklet	204
<i>Abstracts</i>	219
<i>Contributors</i>	227

Chiara Piccinini, Elisa Giunipero, *Preface*

Miriam Castorina, *Some Observations on De Lingua Sinensi: A Forgotten Work of Chinese Grammar*

Ornella De Nigris, *The Introduction of the Words Měishù and Měishùguǎn into the Modern Chinese Lexicon: some Preliminary Findings*

Nazarena Fazzari, *Xi Jinping and the Tabooing of Names: a Sociolinguistic View on Anti-Censorship Strategies on the Internet in China*

Gloria Gabbianelli, *The Acquisition of Chinese Noun-Classifiers by Italian Learners*

Beatrice Gallelli, *Poverty Alleviation Under Xi Jinping: Official Narratives and Political Legitimacy*

Adriana Iezzi, *“Sinization” Against “Westernization” in Beijing Contemporary Graffiti? A Comparison between the Kwan-Yin Clan and the Abs Crew*

Chiara Piccinini, *Analysis of the Pragmatic Uses of the Discourse Markers na 那 and ranhou 然后 in a Corpus of Radio Conversations in Chinese Language Recorded in Taiwan*

Giulia Rampolla, *Fragments of History: Individual Memories in the Works of Three Contemporary Chinese Women Writers*

Andrea Scibetta, *The Promotion of Chinese in Italian Primary Schools: a Study Based on Translanguaging as a Pedagogical Praxis*

Gabriele Tola, *Origin, Role and Use of Chinese Classifiers: Linguistic Observations from Late Qing Western Grammars*

Alessandro Tosco, *“To Repay Grace Is No Madness”: Fathers Sacrificing Sons in Chinese Dramas of the Yuan Dynasty*

Cristiana Turini, *Ethnicity and Tradition in the Upper Mekong Region: Mapping the Other China at the Turn of the XIX Century*

Serena Zuccheri, *The Misuse of Medical Language in Health Professionals and Non-Experts’ Communication: An Analysis of an Italian-Chinese Information Booklet*

ISBN 978-88-7543-475-5



€ 20,00